

BIBLIOGRAFIA & RECEPÇÃO CRÍTICA

**Thomaz *Albornoz*
Neves**

Poeta, tradutor, ensaísta, cineasta, editor

Sant'Ana do Livramento, RS, Brasil – 23 dez. 1963 · Mestrado em Letras, PUC-RJ · Editor da *tan* editorial · Editor da revista *Especiaria*

OBRA TRADUÇÕES ANTOLOGIAS FESTIVAIS FORTUNA CRÍTICA
REGISTROS EXTERNOS

I **Obra Própria**

Poesia

- 1987** *Renée* — plaquette, edição do autor.
Edição multilíngue (it./pt./esp./fr./ingl.), Lavínio, 1989;
reedição *tan* ed., 2023
-
- 1990** *O Sono* — Tipografia Artesanal Nettuno, Nettuno (Itália).
Impressão mimeografada em rolo, edição artesanal.
-
- 1996** *Sol sem Imagem* — Rio de Janeiro: Topbooks.
-
- 2008** *Exílio* — Porto Alegre: Movimento.
-
- 2020** *À espera de um igual* (poesia reunida 1985–2018) —
Sant'Ana do Livramento: *tan* ed.

Inclui inéditos: *Versos para poemas não escritos* (2015) e *No capuz do olhar* (2018)

Prosa e Diários

1997 *Notas do Mare Nostrum* (escritas em retiro em Punta del Este, inéditas por três décadas) — tan ed., 2025.

1999 *Golfe* — Vol. I *Diário* / Vol. II *No Rincão da Carolina* — tan ed., 2018.

Tradução

2021 *Oriente* (771 pp.) — Tao Te Ching, Shin Jin Mei, Hokyo Man Zai; antologia da poesia chinesa sécs. I-XVIII e japonesa sécs. VIII-XX, com mais de 200 pp. de haikai — tan ed.

2022 *24 Verbetes* — ensaios e traduções de Kaváfis, Montale, Char, Séféris, Brodsky, Heaney e outros — tan ed.

Ensaio / Biografia

1996 *Um Certo Dante* — *Biografia do poeta Dante Milano* — dissertação de mestrado, PUC-RJ.

2023 *Pós-escrito a Dante Milano* (reescrita e ampliação da dissertação) — tan ed.

Desenhos e Fotografia

2017 *33 Esboços* — Sant'Ana do Livramento: Braguay.

- Séries fotográficas: *Fora de Foco*, *Fotos Privadas*, 9 *Paisagens*.
-

Filmografia

- 1990 *Santa Ana dos Livramentos* — documentário, 28 min.
-
- 1990 *O Braço* — ficção, 12 min. Exibido na Casa Fernando Pessoa, Lisboa, janeiro de 1995.
-

II **Obra Traduzida para Outros Idiomas**

- 1994 Poemas em *Prometeo* nº 36 — org. Fernando Rendón. Medellín: Colômbia. (espanhol)
-
- 1996 *Sol sin imagen* — trad. Rodolfo Alonso. Rio de Janeiro: Topbooks. (espanhol)
-
- 2014 *Do Sul à China* — trad. Sun Yuqi. Porto Alegre: IEL, org. Laís Chaffe. (chinês)
-
- 2020

III **Antologias e Periódicos**

- 1982 *O Gato Viúvo* nº 0 — Sant'Ana do Livramento, fevereiro.
-
- 1992 *Antologia da Nova Poesia Brasileira* — org. Olga Savary. Rio de Janeiro: Hipocampo-Massao Ono.
-
- 1994 *Prometeo* nº 36 — org. Fernando Rendón. Medellín: Colombia.
-
- 1994 *Poesia Sempre* nº 3 — Rio de Janeiro: Fundação Biblioteca Nacional.
-
- 1995 *Palavra* nº 3 — Letras-PUC / Gripho. Rio de Janeiro.
-
- 1996 *Tabacaria* nº 0 — Casa Fernando Pessoa. Lisboa.
-
- 1996 *Gláuks* nº 1 — ed. Maria Lúcia Fernandes Outeiro. Viçosa: Universidade Federal de Viçosa.
-
- 1998 *InterPoesia* — ed. Emanuel Brasil. Rio de Janeiro.
-
- 2003 *O Gato Viúvo* nº 2 — Sant'Ana do Livramento, agosto.
Entrevista ao amigo de infância, por Joaquín Secundino.
-
- 2007 *Roteiro da Poesia Brasileira. Anos 80* — org. Ricardo Vieira Lima. São Paulo: Global.
-
- 2009 *Caderno de Literatura* nº 17 — Porto Alegre: AJURIS.
-

2012 *Pequeno Inventário Poético da Fronteira Oeste* — org. Vera Ione Molina. Uruguaiana: Proa. (reed. 2014)

2014 *Golf & Turismo* — artigo "O Galo Cinza — um retrato de Herik Machado", Portal Brasileiro do Golfe, maio 2014.
golfe.esp.br

2018 FRUET, Henrique. "Um livro para ler e reler" — *Golf & Turismo* nº 62, São Paulo, dezembro 2018. Resenha de *Golfe*.

— "Albatroz" — verbete ensaístico para o *Glossário do Golfe*, TAN Editorial.

taneditorial.com.br/glossario-do-golfe-albatroz

IV Festivais Internacionais de Poesia

1994

Revista Prometeo nº 36 — Festival Internacional de Poesía de Medellín

Publicação oficial do maior festival de poesia do mundo, organizada por Fernando Rendón. Poemas em espanhol, indicando colaboração com o festival — que existe desde 1991, reúne poetas de 195 países e recebeu o Right Livelihood Award (Nobel Alternativo).

festivaldepoesiademedellin.org — Antologia de Thomaz Albornoz Neves

JANEIRO DE 1995

Residência no Palácio Fronteira — Casa Fernando Pessoa, Lisboa

Leitura de poemas e exibição do curta-metragem *O Braço* na Casa Fernando Pessoa. Período de residência literária no Palácio Fronteira.

fronteira-alorna.pt/curriculum-1995

1995 — 3ª EDIÇÃO

Festival Internacional de Poesía de Rosario — FIPR, Argentina

Rosario, Provincia de Santa Fe, Argentina. O FIPR existe ininterruptamente desde 1993 — em 1995 realizava sua 3ª edição. É o festival de poesia mais longevo da Argentina e um dos mais prestigiosos da América Latina, declarado de interesse nacional pela Presidência da Nação e reconhecido com o Prêmio Konex. Os catálogos das primeiras edições não estão digitalizados online; a participação de Albornoz Neves é confirmada pelo próprio autor.

fipr.com.ar — Festival Internacional de Poesía de Rosario

2018

Printemps Littéraire Brésilien

França e Bélgica — Universidade Sorbonne.

ruidomanifesto.org

10 DE MARÇO DE 2020

Sexto Mundial Poético de Montevideo — Dia 01

Cabildo de Montevideo, 19 a 22hs. Participante confirmado no programa oficial do Dia 01 (Martes 10, março 2020), ao lado de Eduard Escoffet (Espanha), Corina Maruzza (Argentina), Leonce Lupette (Alemanha), Marcelo Reis, Raissa de Goes, Telma Scherer, Castanheira, Lago+Rocha+Pera (Brasil), Fabricio Estrada (Honduras), Iris Maldonado (Porto Rico), Mario Barahona

(Chile), Diana Gutierrez e Alejandro Herran (Colômbia), entre outros. Trasnóche em El Peregrino (Mercado do Porto).

Organização: Ronda de Poetas / Martín Barea Mattos. Apoio: Montevideo Cultura / Cabildo de Montevideo / Banco Itaú.

Fonte: programa oficial do festival (cartaz, Dia 01)

2021 (PÁGINA ATUALIZADA)

Antologia do Festival Internacional de Poesía de Medellín

Dois poemas — "*La Estrada*" e "*El Extranjero*" ("*O Estrangeiro*") — traduzidos por Rodolfo Alonso, na antologia permanente de 1.906 poetas convidados de 195 países.

festivaldepoesiademedellin.org/es/Festival/Antologia/thomaz.html

2022

Giornata Mondiale della Poesia

Itália — Universidade de Roma.

ruidomanifesto.org

NOVEMBRO DE 2022

III Encuentro Esteros de Poesía — Montevideu

Feria del Libro de Montevideu. Primeira vez que a Feira Internacional do Livro acolheu um encontro de poetas, organizado pela Fundación Esteros.

taneditorial.com.br · esteros.org

2023

Festival Riobaldo

Angola — Instituto Guimarães Rosa em Luanda.

ruidomanifesto.org

10-15 DE OUTUBRO DE 2023

IV Encuentro Esteros de Poesía — Montevideu e Maldonado

Feria Internacional del Libro de Montevideu / Fundación Benedetti / Centro Cultural Alfabetas / MACA Fundación Atchugarry (Maldonado). Albornoz Neves entre os poetas internacionais convidados, nomeado explicitamente no programa.

carasycajetas.com.uy

1995 — 3ª EDIÇÃO

Festival Internacional de Poesía de Rosario — FIPR, Argentina

Rosario, Provincia de Santa Fe, Argentina. O FIPR existe ininterruptamente desde 1993, sendo em 1995 a sua 3ª edição. É o festival de poesia mais longo da Argentina e um dos mais prestigiosos da América Latina, declarado de interesse nacional pela Presidência da Nação e reconhecido com o Prêmio Konex. Os catálogos das primeiras edições não estão digitalizados; a participação de Albornoz Neves é confirmada pelo próprio autor.

fipr.com.ar — Festival Internacional de Poesía de Rosario

v **Fortuna Crítica**

"Thomaz Albornoz Neves é um mestre na arte do fragmento."

BRUNO TOLENTINO

"A poesia de Thomaz Albornoz aspira um estado não verbal da linguagem. Poeta para poucos e, como poucos, não se entrega

integralmente a uma primeira leitura."

IVAN JUNQUEIRA

"Sua poesia não perde tempo com torneados: vai direto à iluminação poética."

RUY ESPINHEIRA FILHO

"Poesia cristalina e misteriosa."

JOSÉ PAULO PAES

"Uma voz íntima, mas quase sideral, imersa em um silêncio enorme."

RODOLFO ALONSO

"Poesia construída com finos traços e com silêncios. O texto é zen, quase mineral, quase casto."

NEIDE ARCHANJO

"A voz de alguém que nos fala com os dois pés fincados na terra do presente."

PAULO FRANCHETTI

"Exílio: o poema quântico."

JUVA BATELLA

Em livros e prefácios

1996 ALONSO, Rodolfo. "Uma voz cósmica" (prefácio) — in *Sol sem imagem*. Topbooks. [TAN](#)

1996 ANTÔNIO, João. "Diálogo sobre um percurso poético" — in *Sol sem imagem*. Topbooks. [TAN](#)

1996 TOLENTINO, Bruno. "Sobre Sol sem imagem" — in *Sol sem imagem*. Topbooks. [TAN](#)

- 1996 Conversa com João Cabral de Melo Neto — Praia do Flamengo, 1996. [TAN](#)
-
- 2008 APPEL, Carlos Jorge. Apresentação — in *Exílio*. Movimento.
-
- 2014 JUNQUEIRA, Ivan. "Lições do Exílio" — in *Reflexos do sol posto*. Rio de Janeiro: Rocco. [TAN](#)
-
- 2015 DU BOIS, Tânia. "A cor do invisível" — in *A autópsia do invisível*. Projeto Passo Fundo.
-
- 2020 COURTOISIE, Rafael. "La práctica de la poesía como celebración y misterio" (prefácio) — in *A la espera de uno igual*. Yauguru. [TAN](#)
-

Em jornais

- 1991 TELES, Henrique. "O real onírico do pampa gaúcho" — *Jornal do Brasil*, 27 abr.
-
- 1991 GRÜNEWALD, José Lino. "O Sono de Thomaz Albornoz Neves" — *Jornal do Brasil*, Caderno B, 12 mar.
-
- 1997 GRÜNEWALD, José Lino. "Rigor e concisão numa imensa página em branco" — *Jornal do Brasil*, 22 fev. [TAN](#)
-
- 1998 LIMA, Ricardo Vieira. "Um poeta fora dos eixos" — *Tribuna da Imprensa*, Rio de Janeiro, 8 abr. [TAN](#)
-
- 2008 JUNQUEIRA, Ivan. "A Poesia de Thomaz Albornoz Neves" — *Jornal de Letras* nº 45.
-
- 2009

CROZ, Michel. "Nômades" — *A Plateia*, Sant'Ana do Livramento, 18 set.

2012 ZIANI, Amanda. Entrevista — *A Plateia*, Sant'Ana do Livramento, 13 dez.

2017 CROZ, Michel. "Thomaz Albornoz Neves e os signos em rotação" — *A Plateia*, 1º ago.

2018 FRUET, Henrique. "Um livro para ler e reler" — *Golf & Turismo* nº 62, São Paulo, dez.

Em revistas literárias

1990 OITICICA, Ricardo. "Poesia de Thomaz Albornoz" — *Verve* nº 3, Rio de Janeiro.

1990 GUTIÉRREZ, Rachel. "Uma poética do olhar" — in *Poesia*, Sec. Mun. de Educação. Sant'Ana do Livramento: Pallotti.

1992 PY, Fernando. "O Fragmento como Forma" — *Suplemento Literário de Minas Gerais* nº 1247.

1997 PY, Fernando. "A concisão que distingue" — *Poiésis* nº 44, Petrópolis, fev. [TAN](#)

2023 RUIZ, Misael. "En la Capucha del Mirar" — *Mecanismos*, Mallorca, jan. [TAN](#)

2025 MARTINS, Floriano. "Entrevista com Thomaz Albornoz Neves" — *Agulha: Revista de Cultura* nº 78.

Entrevistas e ensaios em plataformas digitais

2003

SECUNDINO, Joaquín. "Entrevista ao amigo de infância" —
O Gato Viúvo nº 2, ago.

-
- 2009 BATELLA, Juva. "Exílio, o poema quântico" —
albornozneves.blogspot.com, 20 mar.
-
- 2017 MONTANARI, Artur. "33 - três e três - 33" —
albornozneves.blogspot.com, 26 jul.
-
- 2020 MONTANARI, Artur. "Golfe em uma golfada" —
albornozneves.blogspot.com, 31 jan.
-
- 2020 Três poemas — *Ruído Manifesto*. ruidomanifesto.org
-
- 2021 CARVALHO, Lucio. "À espera de um igual" — *Errata*. lucio-carvalho.com
-
- 2021 FRANCHETTI, Paulo. Sobre *À espera de um igual* — blog.
[TAN](#)
-
- 2021 FRANCHETTI, Paulo. Sobre *Oriente*. [TAN](#)
-
- 2022 CARVALHO, Lucio. "Ao menos isso" (entrevista) — *Matinal
Jornalismo*, out. matinaljornalismo.com.br
-
- 2023 CARVALHO, Lucio. Nota sobre *À espera de um igual* —
Revista Marcela, mar. [TAN](#)
-
- 2023 MARTINS, Floriano & ZILS, Elys Regina. Entrevista —
Agulha nº 222, jan. [TAN](#)
-
- 2023 PEREIRA, Ezra. "Poesia na época da técnica". [TAN](#)
-
- 2023 ABREU, António Graça de. Sobre *Oriente*. [TAN](#)
-
- 2024 *Agulha Revista de Cultura* — 30 poemas surrealistas ao
gosto do tradutor, set. [Agulha](#)
-

2025 MARTINS, Floriano & ALBORNOZ NEVES, Thomaz.
"Apagando as pistas" — *Revista Acrobata*, jul.
revistaacrobata.com.br

2025 Agulha Revista de Cultura — "O coração de Manuel
Bandeira", abr. [Agulha](#)

VI Registros Institucionais e Externos

– Blog do autor — poemas, esboços, resenhas de terceiros:
albornozneves.blogspot.com

– TAN Editorial — catálogo, blog e fortuna crítica:
taneditorial.com.br

– Especiaria — revista digital editada por Albornoz Neves
desde 2025: especiaria.art.br

– Ruído Manifesto — dossiê + arquivo: ruidomanifesto.org

– Agulha Revista de Cultura — publicações diversas:
arcagulharevistadecultura.blogspot.com

– Wikipédia — verbete: pt.wikipedia.org

– Portal Poesia dos Brasis — UnB (António Miranda):
antoniomiranda.com.br

– AGES — Associação Gaúcha de Escritores: ages.org.br

- Festival Internacional de Poesía de Medellín — Antologia:
festivaldepoesiademedellin.org

Thomaz Albornoz Neves – Bibliografia e Recepção Crítica · Compilação:
2025 · Fontes verificadas